



## Bedienungsanleitung Fresco 8

## Instructions d'emploi Fresco 8

## Istruzioni d'uso Fresco 8

### Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung genau durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise, bevor Sie das Gerät erstmals benutzen. Bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen gut auf.

### Nehmen Sie das Gerät nie in Betrieb

- wenn ein Kabel oder Stecker beschädigt ist
- nach Fehlfunktionen des Gerätes
- nachdem das Gerät herunterfiel oder auf andere Art beschädigt wurde

Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Unsachgemäß durchgeführte Reparaturen und Abänderungen an den Geräten können gefährliche Folgen für den Benutzer nach sich ziehen, worauf die Garantieansprüche abgelehnt werden.

### Allgemeine Hinweise

Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn das Gehäuse erkennbare Schäden aufweist, die Anschlussleitung defekt ist oder der Verdacht auf einen Defekt besteht.

Das Gerät nur dann anschliessen, wenn die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.

Mindestens drei Minuten zwischen dem Aus- und Einschalten einhalten.

### Indications pour le bon fonctionnement de votre appareil

Lisez minutieusement le manuel d'emploi avant toute mise en service de votre appareil. Conservez-les instructions avec soin en vue de consultations ultérieures.

### Ne mettez jamais l'appareil en service

- quand un câble ou une fiche apparaît endommagée
- si l'appareil s'est révélé mal fonctionner
- après que l'appareil soit tombé ou bien qu'il est subi tout autre dommage

Les réparations d'appareils électriques ne peuvent être effectuées que par des techniciens spécialisés. Les réparations mal effectuées et les modifications des appareils peuvent entraîner des conséquences dangereuses pour l'utilisateur.

### Indications générales

Ne pas mettre l'appareil en service, si le boîtier est endommagé, si les conduits de raccordement sont défectueux ou s'il existe le moindre soupçon d'un défaut.

Assurez vous que la tension électrique mentionnée sur la plaque de signalisation de l'appareil correspond bien à celle de votre réseau.

Accorder au moins trois minutes entre le branchement de l'appareil et sa mise en fonction.

### Avvertenze di sicurezza

Vi invitiamo a leggere con attenzione le istruzioni d'uso e ad osservare le avvertenze di sicurezza prima di usare l'apparecchio per la prima volta. Si raccomanda di conservare il manuale per future consultazioni.

### Non mettere mai in funzione l'apparecchio

- se un cavo o una presa è danneggiato/a
- dopo un malfunzionamento dell'apparecchio
- dopo un guasto dell'apparecchio oppure dopo che l'apparecchio ha subito un danneggiamento.

Eventuali riparazioni alle apparecchiature elettriche devono essere effettuate esclusivamente da personale specializzato. Le riparazioni e le modifiche apportate agli apparecchi non a regola d'arte possono avere conseguenze pericolose per l'utente, pertanto i diritti in garanzia vengono rifiutati.

### Indicazioni generali

Non mettere in funzione l'apparecchio se l'alloggiamento presenta dei danni evidenti, se il cavo di collegamento è difettoso oppure sussiste il dubbio di un guasto.

Allacciare l'apparecchio solo se la tensione riportata sulla targhetta corrisponde alla tensione di rete.

Rispettare un intervallo di almeno tre minuti tra l'accensione e lo spegnimento.

Vor der Inbetriebnahme prüfen, ob der Luftfilter richtig eingesetzt ist. Das Gerät darf ohne Filter nicht benutzt werden.

Avant toute mise en fonction, examiner si le filtre à air est mis en place correctement. L'appareil ne peut pas être utilisé sans filtres.

Prima della messa in funzione verificare se il filtro dell'aria è montato correttamente. L'apparecchio non deve funzionare senza filtro.

Wird das Gerät zweckentfremdet, unsachgemäß bedient oder nicht fachgerecht repariert und gewartet, kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden.

Le fournisseur ne peut en aucun cas être tenu pour responsable des dommages causés à l'appareil si celui-ci est utilisé incorrectement ou de façon inappropriée.

Se l'apparecchio viene usato per altri scopi, fatto funzionare in modo non adeguato oppure riparato in maniera non adeguata, non viene assunta alcuna responsabilità per eventuali danni.

Das Gerät soll möglichst aufrecht transportiert werden. Nach dem Transport mindestens 10 Stunden Standzeit vor Inbetriebnahme einhalten.

L'appareil doit être transporté en position verticale. Après le transport attendre une période d'au moins 10 heures de temps avant de mettre l'appareil en marche.

L'apparecchio deve essere trasportato in posizione verticale. Dopo il trasporto rispettare un periodo di almeno 10 ore prima della messa in funzione.

Das Gerät darf nicht in Fahrzeuge eingebaut und dort betrieben werden.

L'appareil ne peut pas être utilisé dans une automobile.

Non montare e utilizzare l'apparecchio sui veicoli.

### Anwenderhinweise

1. Die Klimaanlage darf nicht der direkten Sonneneinstrahlung durch ein Fenster ausgesetzt werden.
2. Türen und Fenster sollten möglichst wenig geöffnet werden, damit das Ansaugen von warmer Aussenluft vermieden werden kann.
3. Vermeiden Sie Wärmequellen wie Lampen, elektronische Geräte etc. Wenn möglich sollten diese Geräte beim Klimatisieren abgeschaltet werden, da man sonst eine starke Leistungsminderung erzeugt.

### Conseils d'utilisation

1. Le climatiseur ne doit pas être exposé de manière directe, aux rayons du soleil à travers une fenêtre.
2. Les portes et les fenêtres doivent être ouvertes le moins possible afin d'éviter que de l'air chaud ne puisse être aspiré depuis l'extérieur.
3. Evitez les sources de chaleur telles que les lampes, les appareils électroniques etc. Ces appareils doivent, dans la mesure du possible, être éteints lors de la climatisation, car ils entraînent une forte diminution de puissance.

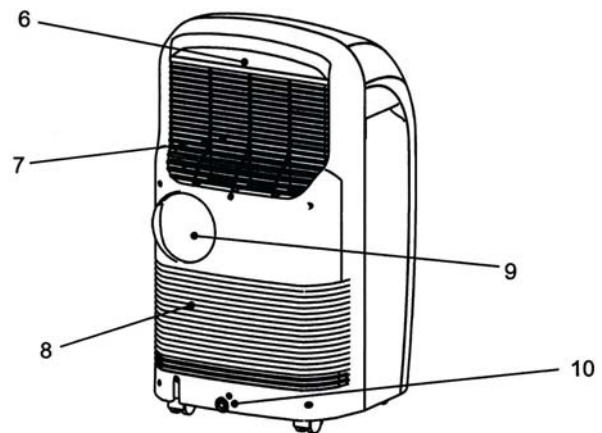
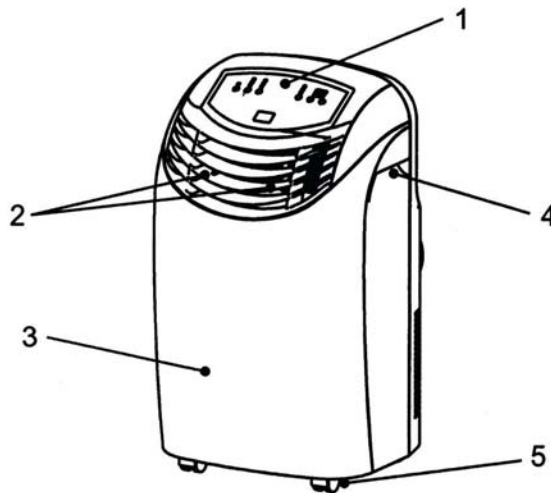
### Avvisi per l'utilizzo

1. Il condizionatore non deve essere esposto alle radiazioni solari dirette provenienti da finestre.
2. Aprire il meno possibile porte e finestre per evitare l'aspirazione di aria calda proveniente dall'esterno.
3. Evitare fonti di calore quali lampade, apparecchi elettronici ecc. Si consiglia di tenere tali apparecchi spenti durante il condizionamento, dal momento che il loro funzionamento provoca una forte riduzione dell'efficienza.

## Beschreibung der Elemente

## Description des éléments

## Descrizione degli elementi



- 1 Bedienungselement
- 2 Luftaustritt / Luftschlitze
- 3 Front
- 4 Handgriff
- 5 Transportrollen
- 6 Luftfilter
- 7 Luftansaug / Kondensationsfilter
- 8 Wärmeaustauscher
- 9 Abluftschlauch
- 10 Kondenswasserablauf

- 1 Contrôle
- 2 Départ aérien / Auvents
- 3 Front
- 4 Poignée
- 5 Rouleaux pinceurs
- 6 Filtre d'air
- 7 Aspiration d'air / Filtre de condensation
- 8 Échangeur de chaleur
- 9 Tube d'évacuation d'air
- 10 Écoulement d'eau

- 1 Elementi di comando
- 2 Uscita aria/feritoia di ventilazione
- 3 Parte frontale
- 4 Maniglia
- 5 Rotelle
- 6 Filtro aria
- 7 Aspirazione aria / Filtro condensa
- 8 Scambiatore di calore
- 9 Manicotto aria viziata
- 10 Scarico condensa

**Installation des Gerätes**

Schliessen Sie den Abluftschlauch auf der Rückseite des Gerätes an. Ziehen Sie den Schlauch auf die gewünschte Länge aus. Führen Sie den Trichter durch einen Fenster- oder Türspalt nach draussen.

Setzen Sie den Abluftschlauch wie folgt zusammen:

**Installation de l'appareil**

Fermez le tuyau d'évacuation d'air à l'arrière de l'appareil. Tirez le tuyau sur la longueur souhaitée. Faites passer la trémie à travers une fente de fenêtre ou de porte vers l'extérieur.

Assemblez le tube d'évacuation d'air comme suit :

**Installazione dell'apparecchio**

Collegare il flessibile di scarico aria sul retro dell'apparecchio. Estrarre il flessibile per la lunghezza desiderata e portare l'uscita verso l'esterno usando la fessura di una porta o di una finestra.

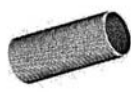
Per montare il flessibile di scarico aria procedere come segue:



1



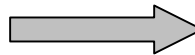
2



3



4



- 1 Trichter
- 2 Verbindungsstück für den Abluftschlauch
- 3 Abluftschlauch
- 4 Verbindungsstück für den Abluftschlauch

- 1 Trémie
- 2 Embout pour le tube d'évacuation d'air
- 3 Tube d'évacuation d'air
- 4 Embout pour le tube d'évacuation d'air

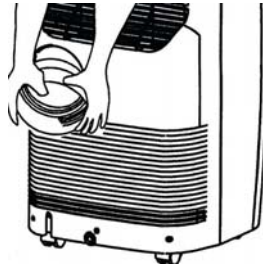
- 1 Uscita
- 2 Elemento di collegamento per il flessibile di scarico aria
- 3 Flessibile di scarico aria
- 4 Elemento di collegamento per il flessibile di scarico aria

4

Befestigen Sie das Verbindungsstück (Nr. 4) durch Schrauben am Klimagerät.

Fixez l'embout (Nr. 4) en le visant au climatiseur.

Fissare l'elemento di collegamento (n. 4) avvitandolo sull'apparecchio.



Befestigen Sie nun den zusammen gesetzten Abluftschlauch am Klimagerät.

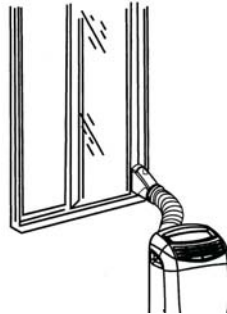
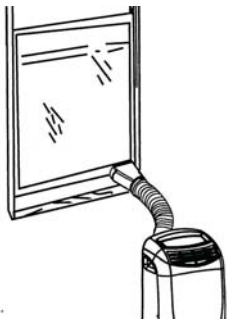
Fixez à présent le tube d'évacuation d'air assemblé au climatiseur.

Ora fissare il flessibile di scarico aria montato sull'apparecchio.

Das Klimagerät muss mindestens 50 cm von der Wand entfernt platziert werden. Der Abluftschlauch kann wie folgt nach draussen geführt werden:

Le climatiseur doit être placé à une distance d'au moins 50 cm du mur. Le tube d'évacuation d'air peut être mené vers dehors comme suit :

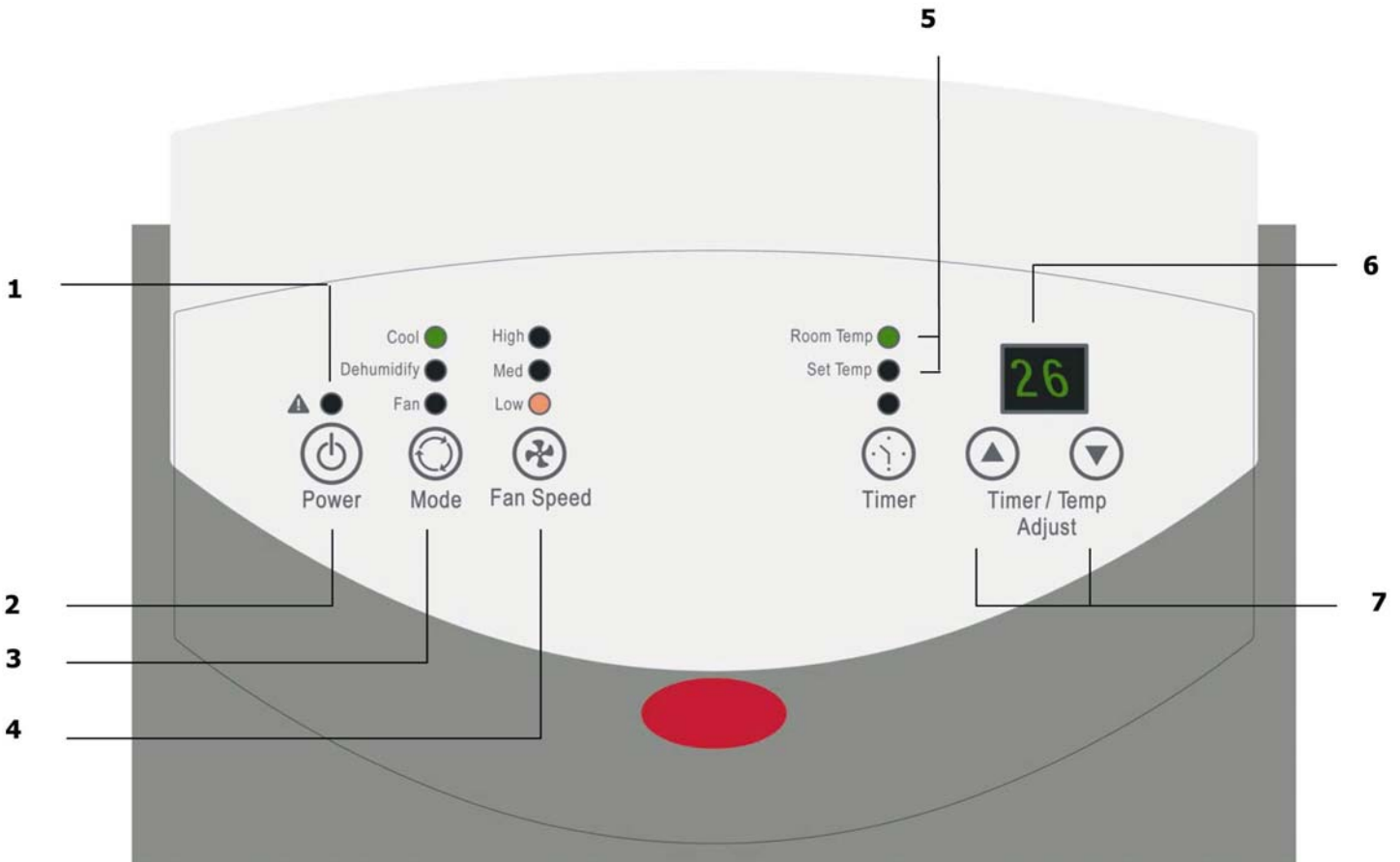
Il condizionatore deve essere collocato ad una distanza minima di 50 cm dalla parete. Il flessibile di scarico aria può essere portato verso l'esterno come illustrato dalle figure sottostanti:



Bedienungselement

Commande de Fonctions

Elementi di comando



## Funktionen

- 1 Warnlicht
- 2 Power ON / OFF
- 3 Auswahl der Funktionen
- 4 Geschwindigkeitsstufen
- 5 Timer
- 6 Display
- 7 Temperatureinstellung + / -
- 7 Stundeneinstellung Std. + / -

### 1 Warnlicht

Wenn die Auffangschale des Kondenswassers im Gerät voll ist, stoppt das Gerät automatisch. Das Kondenswasser wird nun mittels Kondenswasserablauf entleert.

### 2 Power ON / OFF

Ein (ON) - und Ausschalten (OFF) des Gerätes.

### 3 Auswahl der Funktionen

3 verschiedene Funktionen können mit dem Mode-Knopf ausgewählt werden.

- 3.1 Kühlung / Cool
- 3.2 Entfeuchtung / Dehumidify
- 3.3 Ventilation / Fan

#### 3.1 Kühlung

Funktionstaste Mode drücken, um die Kühlung (Cool) auszuwählen. Das grüne Symbol leuchtet auf. Drücken Sie die Tasten Up und Down um die gewünschte Temperatur auszuwählen. Sobald die eingestellte Temperatur aktiviert ist, wechselt die Anzeige von Set Temp (eingestellte Temperatur) auf Room Temp (Raumtemperatur).

Wenn die gewählte Temperatur niedriger ist als die Raumtemperatur, aktiviert das Gerät das Abkühlen der Raumluft.

Wenn die gewählte Temperatur höher ist als die Raumtemperatur, schaltet das Gerät automatisch auf Ventilation.

## Fonctions

- 1 Signal lumineux
- 2 Power ON / OFF
- 3 Choix de fonction
- 4 Mode de vitesse
- 5 Minuterie
- 6 Display
- 7 Réglage de température + / -
- 7 Réglage des heures + / -

### 1 Signal lumineux

Si le bassin de réception de l'eau de condensations dans l'appareil est plein, l'appareil arrête automatiquement. L'eau de condensation est vidée au moyen d'un dispositif de condensation.

### 2 Power ON / OFF

Allumer (ON) et éteindre (OFF) l'appareil.

### 3 Choix de fonctions

Avec le bouton Mode on peut choisir trois différentes fonctions.

- 3.1 Refroidissement / Cool
- 3.2 Déshumidification / Dehumidify
- 3.3 Ventilation / Fan

#### 3.1 Refroidissement

Presser la touche de la fonction Mode pour choisir Cool. Le symbole vert lumineux apparaît.. Pour choisir la température souhaitée, utiliser Up ou Down. Dès que la température réglée est activée, l'affichage passe de Set Temp (température réglée) à Room Temp (température de la pièce).

Si la température ambiante de la pièce est plus faible que la température sélectionnée, l'appareil active sa fonction de refroidissement.

Si la température sélectionnée est plus élevée que la température du local, l'appareil continue avec la ventilation automatique.

## Funzioni

- 1 Spia luminosa
- 2 Power ON/OFF
- 3 Funzioni
- 4 Velocità
- 5 Timer
- 6 Display
- 7 Impostazione temperatura +/-
- 7 Impostazione ora +/-

### 1 Spia luminosa

L'apparecchio si spegne automaticamente quando la vaschetta di raccolta dell'acqua è piena. L'acqua di condensazione è svuotata al mezzo d'une scadenza di condensazione.

### 2 Power ON / OFF

Accensione (ON) e spegnimento (OFF) dell'apparecchio.

### 3 Scelta funzioni

Con il pulsante Mode si possono selezionare 3 diverse funzioni:

- 3.1 Raffreddamento / Cool
- 3.2 Deumidificazione / Dehumidify
- 3.3 Ventilazione / Fan

#### 3.1 Raffreddamento

Per selezionare la funzione di Cool, premere il pulsante Mode fino all'accensione della spia verde. Scegliere la temperatura desiderata premendo i tasti Up/Down. Quando la temperatura impostata sarà attivata, la visualizzazione cambierà da Set Temp (temperatura impostata) a Room Temp (temperatura ambiente).

Se la temperatura selezionata è più bassa della temperatura ambiente, l'apparecchio attiva automaticamente la funzione di raffreddamento dell'aria.

Se invece la temperatura selezionata è più alta di quella ambiente, l'apparecchio attiva automaticamente la funzione di ventilazione.

Wählen Sie die Ventilationsgeschwindigkeit für die Kühlung mit der Taste Fan Speed wie folgt:

- Niedrig / Low
- Mittel / Med
- Hoch / High

**Wichtig: Der Abluftschlauch muss nach draussen geführt werden, wenn das Klimagerät im Modus Kühlen betrieben wird.**

### 3.2 Entfeuchtung

Funktionstaste Mode drücken, um die Entfeuchtung (Dehumidify) auszuwählen. Das orange Symbol leuchtet auf. Die mittlere Ventilationsgeschwindigkeit wird automatisch eingeschaltet. Die Ventilationsgeschwindigkeit ist im Modus Entfeuchten nicht einstellbar.

Das Kondenswasser wird im Kondenswasserbehälter aufgefangen. Der Alarm zeigt an wenn die Auffangwanne voll ist. Nun müssen Sie den Zapfen auf der Rückseite des Gerätes (unten in der Mitte) herausziehen und das Wasser entweder mittels Kondenswassererschlauch in einen Ablauf abfließen lassen oder das Wasser in ein Gefäß fließen lassen.

### 3.3 Ventilation

Funktionstaste Mode drücken um die Ventilation (Fan) auszuwählen. Das gelbe Symbol leuchtet auf. Der Abluftschlauch wird für die Ventilation nicht benötigt.

Durch die Ventilation wird die Raumtemperatur umgewälzt.

### 4 Ventilationsgeschwindigkeit

Der Knopf Fan Speed hat drei Ventilationsgeschwindigkeiten:

- Niedrig / Low
- Mittel / Med
- Hoch / High

Choisissez la vitesse de ventilation pour la refroidissement avec le bouton Fan Speed.

- Faible / Low
- Moyenne / Med
- Elevée / High

**Important: Le tuyau d'évacuation d'air doit être conduit dehors, si le climatiseur est dans le mode de refroidir**

### 3.2 Déshumidification

Presser la touche de la fonction Mode pour choisir Deshumidify, déshumidification. Le symbole orange lumineux apparaît. La vitesse de la ventilation n'est pas ajustable. L'appareil réglable la vitesse de ventilation automatique dans le niveau du milieu.

L'eau de condensation est recueillie dans le réservoir d'eau de condensation. L'alarme indique lorsque le réservoir est plein. Vous devez alors débrancher le tourillon à l'arrière de l'appareil (en bas au milieu) et faire s'écouler l'eau soit à l'aide d'un tube d'écoulement d'eau de condensation dans un conduit d'écoulement ou faire s'écouler l'eau dans un récipient.

### 3.3 Ventilation

Presser la touche de la fonction Mode pour choisir Fan, ventilation. Le symbole jaune lumineux apparaît. Le tuyau d'évacuation d'air n'aura pas besoin pour la ventilation.

La ventilation permet de faire circuler la température dans la pièce.

### 4 Vitesse de ventilation

Le bouton Fan Speed a trois vitesses de ventilation différentes.

- Faible / Low
- Au milieu / Med
- Elevé / High

Selezionare la velocità di ventilazione con il tasto Fan Speed.

- bassa / Low
- media / Med
- alta / High

**Attenzione: il manicotto dell'aria viziata deve essere portato all'esterno durante l'utilizzo dell'apparecchio in modalità di raffreddamento.**

### 3.2 Deumidificazione

Per selezionare la funzione di deumidificazione/Deshumidify, premere il pulsante Mode fino all'accensione della spia arancio. La velocità media di ventilazione viene impostata automaticamente. La velocità di ventilazione non può essere modificata nella modalità Deumidificazione.

La condensa viene raccolta nell'apposito recipiente. L'allarme interviene quando il recipiente di raccolta è pieno. In questo caso estrarre il tappo sul retro dell'apparecchio (in basso in centro) e scaricare l'acqua tramite il flessibile per la condensa o in un apposito recipiente.

### 3.3 Ventilazione

Per selezionare la funzione di ventilazione/Fan, premere il pulsante Mode fino all'accensione della spia gialla. Per questa funzione non è necessario l'utilizzo del manicotto dell'aria viziata.

La ventilazione determina la circolazione dell'aria contenuta nel locale.

### 4 Velocità di ventilazione

Il pulsante Fan Speed ha tre velocità di ventilazione:

- Bassa / Low
- Media / Med
- Alta / High

**5 Timer**

Die Timer Funktion kann auf zwei verschiedene Funktionen eingeschaltet werden:

**Wenn das Gerät ausser Betrieb ist:**

Das Klimagerät muss am Stromnetz angeschlossen aber noch nicht im Betrieb sein. Drücken Sie den Timer Knopf und wählen Sie mit Up / Down die Anzahl Stunden ein. Nach dieser Eingestellten Zeitspanne schaltet das Gerät automatisch ein. Es schaltet in den letzteingestellten Modus ein.

**Wenn das Gerät in Betrieb ist:**

Mittels Tasten Up / Down können Sie die gewünschte Anzahl Stunden einstellen. Sobald die eingestellten Stunden aktiviert sind, wechselt die Anzeige von den eingestellten Stunden auf die Room Temp (Raumtemperatur). Das Klimagerät stellt nach Erreichen dieser Zeitspanne automatisch ab.

Der Timer ist einstellbar von 0 bis 12 Stunden.

**6 Display****7 Temperatureinstellung****7 Zeiteinstellung**

Für die Temperatur- sowie Stundeneinstellung für den Timer müssen die Tasten Up / Down betätigt werden.

Die angegebene Temperatur im Display ist die Raumtemperatur. Sobald Up oder Down betätigt wird, leuchtet die eingestellte Temperatur für 15 Sekunden auf. Nach deren Aktivierung leuchtet erschein wiederum die gegenwärtige Raumtemperatur.

**5 Minuterie**

La fonction minuterie peut être mise en marche sur deux fonctions différentes :

**Lorsque l'appareil est à l'arrêt :**

Le climatiseur doit être raccordé au secteur mais ne doit pas encore être en marche. Appuyez sur le bouton Timer et sélectionnez à l'aide de Up / Down le nombre d'heures. L'appareil se met automatiquement en marche lorsque la période de temps réglée est écoulée. Il se met en marche dans le dernier mode réglé.

**Lorsque l'appareil est en marche :**

A l'aide des touches Up / Down, vous pouvez régler le nombre d'heures souhaité. Dès que les heures réglées sont activées, l'affichage passe des heures réglées à Room Temp (température de la pièce). Le climatiseur s'éteint automatiquement une fois cette période de temps écoulée.

La minuterie est réglable de 0 à 12 heures.

**6 Display****7 Réglage de température****7 Réglage des heures**

Pour le réglage de températures ainsi que de heures pour la minuterie, les boutons Up / Down doivent être actionnés.

La température indiquée dans le display, c'est la température du local. Dès que vous appuyez sur Up ou Down, la température réglée est éclairée pendant 15 secondes. Après cette activation, la température actuelle de la pièce est de nouveau éclairée.

**5 Timer**

Il timer può essere utilizzato con due diverse modalità di funzionamento:

**Quando l'apparecchio è fuori funzione:**

Il condizionatore deve essere collegato alla rete elettrica senza però essere in funzione. Premere il bottone del timer e quindi selezionare, tramite Up / Down, il numero delle ore. Trascorso il numero di ore impostato l'apparecchio si inserisce automaticamente per funzionare con la modalità di funzionamento utilizzata per ultima.

**Quando l'apparecchio è in funzione :**

Tramite i tasti Up / Down è possibile impostare il numero delle ore. Quando il timer sarà attivato, la visualizzazione cambia dal numero di ore impostato a Room Temp (temperatura ambiente). Raggiunto il numero di ore impostato il condizionatore si spegnerà automaticamente.

Il timer può essere impostato da 0 a 12 ore.

**6 Display****7 Impostazione della temperatura****7 Impostazione dell'orario**

Per l'impostazione della temperatura, così come per dell'ora, usare i tasti Up/Down.

La temperatura che appare nel display è quella ambiente. All'azionamento dei tasti Up o Down sarà visualizzata per la durata di 15 secondi la temperatura impostata. Dopo l'attivazione riapparirà la temperatura ambiente attuale.

### **Pflege- und Reinigungshinweise**

Ziehen Sie den Stecker vor jeder Reinigung aus der Steckdose.

Reiben Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch ab. Verwenden Sie zur Reinigung der Kunststoffteile keinesfalls Benzin, Lösungsmittel oder scheuernde Mittel, die die Kunststoffoberfläche beschädigen könnten.

Regelmässige Reinigung und Pflege können die Funktionsweise der Klimaanlage unter optimalen Bedingungen verbessern.

Die Filter mit lauwarmem Wasser und sehr mildem Abwaschmittel auswaschen und anschliessend mit sauberem, kaltem Wasser ausspülen.

Staub mit einem Staubsauger oder einer Bürste vom Filter entfernen.

### **Der Netzstecker ist aus der Steckdose zu ziehen**

- vor jeder Reinigung und Pflege
- vor jeder Montage und Demontage einzelner Teile
- vor jeder Umplatzierung des Gerätes
- bei längerem Nichtgebrauch

Ziehen Sie den Stecker niemals am Kabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose.

Das Netzkabel nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen.

Verwenden Sie nur ordnungsgemässe Verlängerungskabel.

### **Instructions de nettoyage et d'entretien**

Retirez la fiche de la prise avant chaque nettoyage.

Frottez le boîtier au moyen d'un linge humide. Pour le nettoyage des pièces en plastique, n'utilisez en aucun cas de la benzine, des solvants ou des produits abrasifs susceptibles d'endommager les surfaces.

Une nettoyage et des soins réguliers peuvent améliorer le fonctionnement du climatiseur pour des conditions optimales.

Lavez les filtres à air avec l'eau tiède et un détergent doux, ensuite rincer à l'eau claire.

Nettoyez le filtre avec un aspirateur ou une brosse.

### **Il y a lieu de retirer la fiche réseau de la prise**

- avant chaque recharge ou vidange de l'appareil
- avant chaque nettoyage ou entretien
- avant tout déplacement de l'appareil
- en cas de non utilisation

Ne retirez jamais la fiche de la prise en tirant sur le câble ou avec des mains mouillées.

Ne pas placer le câble de réseau sur des rebords tranchants, et ne le coincez pas.

N'utilisez que des câbles de rallonge en bon état.

### **Istruzioni per la pulizia e la manutenzione**

Prima di ogni intervento di pulizia staccare la presa dalla spina.

Pulire l'alloggiamento con un panno umido. Per la pulizia dei componenti in plastica non usare benzina, solventi o sostanze abrasive, che potrebbero danneggiare le superfici in plastica.

Una pulizia e una manutenzione regolari possono migliorare il funzionamento dell'impianto di condizionamento in presenza di condizioni ottimali.

Lavare i filtri con acqua tiepida e un detersivo neutro, poi risciacquare con acqua pulita.

Rimuovere la polvere dal filtro con un aspirapolvere oppure una spazzola.

### **Estrarre la spina dalla presa**

- prima di ogni intervento di pulizia e manutenzione
- prima di ogni operazione di montaggio e smontaggio di singoli componenti
- prima di muovere o spostare l'apparecchio
- se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo.

Non estrarre la spina dalla presa tirando il cavo oppure con le mani bagnate.

Non tirare o bloccare il cavo di rete su spigoli vivi.

Impiegare solo prolunghe regolari.



**Technische Daten**

Kühlleistung	8000 BTU
Kühlleistung	2200 Watt
Leistungsaufnahme	950 Watt
Spannung	220-240V/50 Hz
Entfeuchtungsleistung	1.6 L/Tag
Timer	12 Stunden
Luftmenge	360 m <sup>3</sup> /h
Kältemittel	R-407C
Masse cm	43.5x77x43
Gewicht	32 kg
Betriebsbereich	16-35°C

**Données techniques**

Puissance de refroid.	8000 BTU
Puissance de refroid.	2200 watts
Puissance absorbée	950 watts
Tension	220-240v/50Hz
Puissance de déshu.	1.6 l/jour
Minuterie	12 heures
Quantité d'air	360 m <sup>3</sup> /h
Liquide de refroid.	R-407C
Masse cm	43.5x77x43
Poids	32 kg
Gamme de service	16-35°C

**Dati tecnici**

Potenza frigorifera	8000 BTU
Potenza frigorifera	2200 Watt
Potenza assorbita	950 Watt
Tensione	220-240V/50Hz
Deumidificazione	1.6 l/giorno
Timer	12 ore
Portata aria	360 m <sup>3</sup> /h
Refrigerante	R-407C
Dimensioni cm	43.5x77x43
Peso	32 kg
Campo operativo	16-35°C

Die Differenz zwischen der Raumluftan-  
saug- und Luftaustritttemperatur beträgt  
8-10°C.

La différence entre la température  
d'aspiration d'air de la pièce et la  
température de sortie de l'air est  
comprise entre 8-10°C.

La differenza tra la temperatura del-  
l'aria aspirata e quella in uscita è di  
8-10 °C.

**Garantie**

Die Klimageräte werden vor der Auslie-  
ferung genau kontrolliert. Sollte trotz-  
dem einmal ein Mangel an Ihrem Gerät  
auftreten, wenden Sie sich vertrauens-  
voll an Ihren Verkäufer. Bitte halten Sie  
den Kaufbeleg bereit, denn dieser ist  
für jede Garantieleistung vorzulegen.

**Garantie**

Les climatiseurs sont contrôlés  
minutieusement avant la livrai-  
son. Si néanmoins votre appa-  
reil devait présenter un défaut,  
adressez-vous à votre vendeur  
en toute confiance. Présenter  
s.v.p. le bulletin d'achat qui tient  
de garantie. Le bulletin de ga-  
rantie est obligatoire pour tout  
service après vente.

**Garanzia**

Prima della consegna i condizionatori  
vengono controllati con estrema cura.  
Se ciò nonostante dovesse insorgere  
un guasto sull'apparecchio, rivolgersi  
con fiducia al proprio rivenditore. Tene-  
re a portata di mano lo scontrino  
d'acquisto, dato che esso deve essere  
presentato per ogni intervento in ga-  
ranzia.

Änderungen in Technik, Design und  
Text vorbehalten.

Sous réserves de modifications  
de la technique, du design et du  
texte.

Si riservano modifiche tecniche, del de-  
sign e del testo.

**Firma Armin Schmid**

Heiz- & Klimasysteme  
Tel. 0848 870 850  
Fax 0848 870 855  
[www.armin-schmid.ch](http://www.armin-schmid.ch)

**Maison Armin Schmid**

Systèmes de chauffage, ré-  
frigération, climatisation  
Tél. 0848 870 850  
Fax 0848 870 855  
[www.armin-schmid.ch](http://www.armin-schmid.ch)

**Ditta Armin Schmid**

Sistemi di clima e di riscaldamento  
Tel. 0848 870 850  
Fax 0848 870 855  
[www.armin-schmid.ch](http://www.armin-schmid.ch)